

## 前言

欢迎收看音乃木坂应援组制作的内田彩的武道馆演唱会「AYA UCHIDA Complete LIVE ～COLORS～ in 日本武道館」。

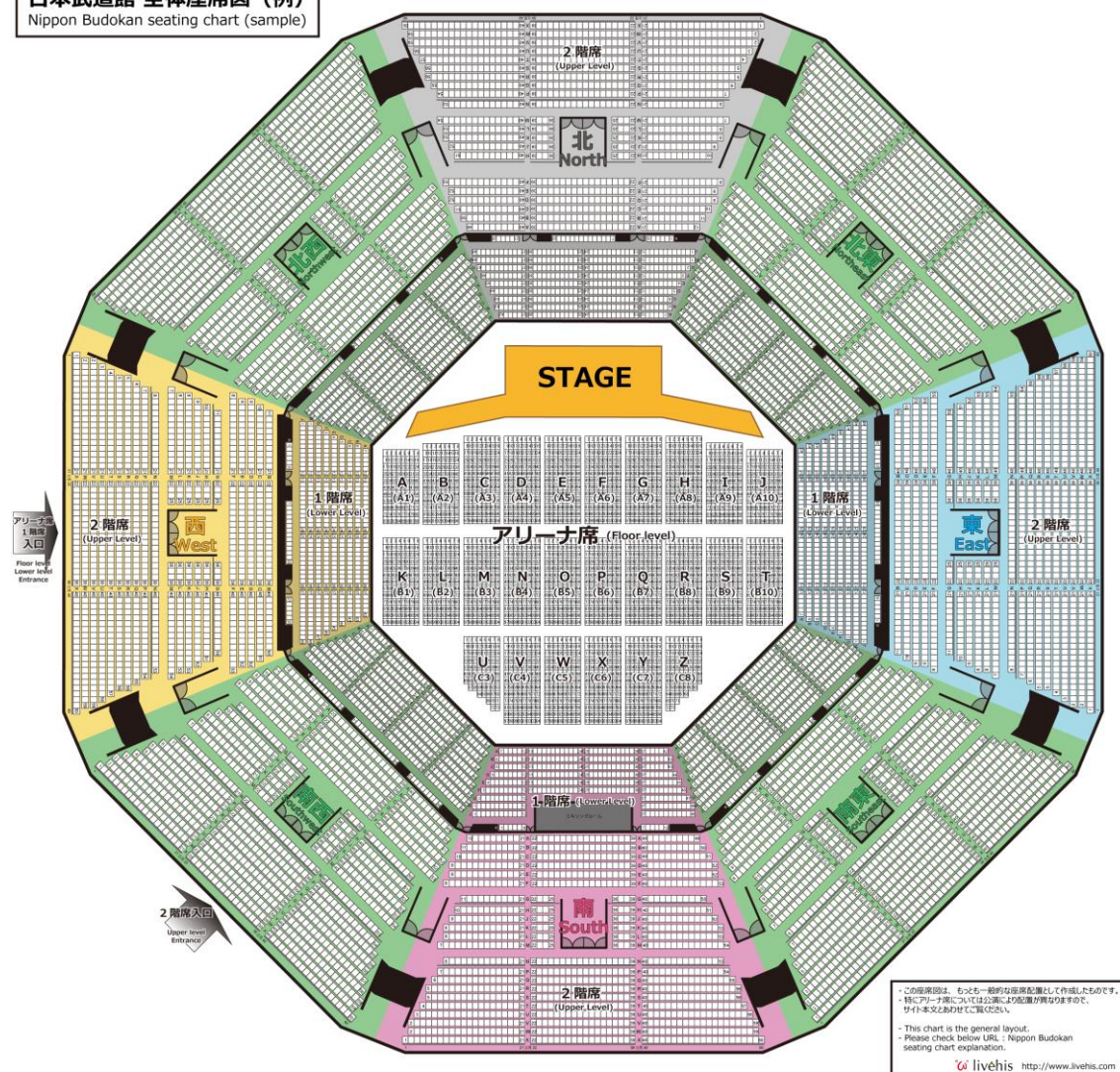
该字幕为繁体中文版，字体与本组之前发布的内田的几场演唱会相同。如果您机器上没有该字体，可以从附带的字体包里安装。如果您喜欢看简体中文，可以使用带有简繁转换的播放器，并将 ass 文件里的「華康 POP1 體 W7(P)」替换为支持简体的字体（例如「Microsoft YaHei」）。

## 关于「日本武道馆」



- 1、正如其名字的含义一样，日本武道馆是作为 1964 年东京奥运会的柔道项目的比赛场馆而修建的，因此也是日本武道的圣地。
- 2、1966 年，披头士乐队来到日本演出，因为找不到合适的演出场馆而临时选择了武道馆来演出。鉴于披头士乐队在世界音乐史上的地位，武道馆也从此成为日本音乐界的圣地（特别是摇滚圈）。
- 3、武道馆外观上是一个八边形建筑，似乎也确实长的有点像洋葱……
- 4、武道馆最大容量为 1.4 万人，不过因为演唱会一般不会 360 度演出，会切掉舞台背面的部分，所以对于演唱会来说，实际上的最大容量约为 1 万人。如下图所示，一般来讲演唱会会将北、北西、北东三个区域封起来不卖票。如果再搭一个中央舞台，那么上限就只有 9 千人了。
- 5、武道馆的半径很小，即使站在最后一排也能把歌手看得很清楚，所以实际上即使是南、南西、南东的二层票也是挺不错的。

日本武道館 全体座席図 (例)  
Nippon Budokan seating chart (sample)



## 关于内田的武道馆演唱会

- 1、武道馆演唱会的消息是在 2016 年 5 月 28 日的「Sweet Tears」演唱会上首次公布的，全场观众立刻陷入狂喜状态之中，反响之强烈，似乎完全出乎了内田本人的预料。
- 2、这是她首次以个人名义在武道馆开演唱会。官方并没有对这次演唱会进行明确的计数，考虑到之前的两次演唱会分别是概念和巡回，似乎这次演唱应该算 3rd 比较合适？
- 3、因为搭了中央舞台，所以实际上这场演唱会涌入了 9 千名观众左右。因为门票早早卖光，临时追加了站票和见切票的销售。
- 4、现场的物贩分为两部分，一部分是普通的场贩，一部分专门用来销售 5 月份的概念演唱会的 BD。物贩队列颇为壮观，笔者大约中午 12 点到场，两个物贩加起来排了 4 个半小时。
- 5、排物贩时，附近的音响在放内田的歌曲。笔者一开始以为是在放 CD，倒也没太在意。结果后来有一首曲子明显歌词不对，正在疑惑之时，音响里传来一顿胡唱……原来是内田在



彩排。现场数千名正在排物贩的群众全笑了。然而更有趣的是，内田本人完全不知道这些。几个月后的某一期“给我更多的水”的生放送里，有一封观众来信提到了这件事情，内田当即羞红了脸，开始追问观众一些比唱错词更羞耻的事情……

## 关于演唱会的制作阵容变化

目前为止，内田的个人演唱会共有如下场次：

时间	地点	标题	录像	计数	观众数
2015. 5. 22	五反田 U-Port Hall	applemint	剪辑版	1st	1800
2015. 5. 23			完整版		1800
2015. 11. 23	TokyoDomeCityHall	Blooming! 很久以前就已开始	无	1.5th	3000
2015. 12. 5	有明竞技场	Blooming! 骄傲绽放吧大家	完整版	2nd	7000
2016. 5. 28	TokyoDomeCityHall	Bitter Kiss	完整版	概念	3000
2016. 5. 28	TokyoDomeCityHall	Sweet Tears	完整版		3000
2016. 6. 5	仙台 PIT	～a piece of colors～	剪辑版	1st 巡回	1200
2016. 6. 19	NHK 大阪ホール	～a piece of colors～	剪辑版		1400
2016. 6. 26	Pacifico 横滨国立大厅	～a piece of colors～	剪辑版		5000
2016. 8. 13	武道馆	～COLORS～	完整版	不详	9000

目前为止，内田共举办个人演唱会 6 次 10 场。基本上所有场次都卖光了门票，所以动员观众数就是会场容量。（表中红色字体表示音组已经制作发布了字幕）

自从内田出道以后，其音乐团队阵容十分稳定，变化不大。然而武道馆演唱会却出现了巨变，这里笔者来整理一下。（1.5 演唱会和巡回演唱会因为没有公开完整的 Staff 列表，这里先不分析）

## 乐队

	领队	吉它	贝斯	键盘	鼓手
1st Live	東タカゴー	東タカゴー 宮崎京一	黒須克彦	櫻田泰啓	村田一弘
2nd Live	東タカゴー	東タカゴー 宮崎京一	黒須克彦	櫻田泰啓	石井悠也
Concept Live	東タカゴー	東タカゴー 宮崎京一	黒須克彦	白井アキト	村田一弘
武道館 Live	東タカゴー	東タカゴー 宮崎京一	黒須克彦	櫻田泰啓	SHiN

乐队方面阵容十分稳定。東タカゴー、宮崎京一、黒須克彦三个人同属于「Peak A Soul+」公司，历次演唱会都有参加。也可以说，内田的个人演唱会的乐队部分就是承包给「Peak A Soul+」公司了，而且他们几个人不仅仅是演奏，也为内田写了不少曲子。键盘手一般是櫻田泰啓，也比较稳定。但是鼓手则一直在更换，不知为何。

演唱会制作

	制作	演出	舞台监督	舞台美术	音响	照明	特效
1st Live	ODYSSEY	无	Attention	Now Osaka	SHOUT	共立	GIMMICK
2nd Live	ODYSSEY	无	Attention	日本 Stage	SHOUT	共立	GIMMICK
Concept Live	ODYSSEY	无	Attention	Now Osaka	SHOUT	共立	GIMMICK
武道館 Live	Grand-Slam	SHIGE	MOMOX Quintet	日本 Stage	HIGHWAY STAR	Lighting BIG1	Shinko

演唱会的制作阵容则是天翻地覆，换了个遍，也可以看出这次演唱会确实下了大本钱。

武道馆演唱会是内田历史上首次和 Grand-Slam 公司合作。这家制作公司正是一年一度的 ASL 演唱会的制作方，实力不用多言。

演出方面，首次启用了演出家来对演唱会的流程进行编排，效果明显，歌单再也不是顺着专辑顺序往下撸……全场高潮迭起，越往后观众越兴奋。

而舞台、灯光、音响等方面也都更换了制作公司，虽然看 BD 的朋友可能感受的不太明显，作为去过上述 4 个演唱会的一名普通粉丝，按照笔者的亲身感受，武道馆现场的气氛和效果简直是划时代的进步，和之前的 3 次完全不在一个档次上。

形象与场刊

	造型师	发型师	场刊造型	场刊发型	场刊摄影
1st Live	ヨシダ ミホ	清水有希子	不详	不详	不详
2nd Live	ヨシダ ミホ	菅野史絵	ヨシダ ミホ	菅野史絵	桑島智輝
Concept Live	原田幸枝	森かおり	双木昭夫	双木昭夫	小野寺廣信
巡回演唱会	不详	不详	宇佐美政樹	双木昭夫	松田忠雄
武道館 Live	原田幸枝	森かおり 出口亜希子	原田幸枝	双木昭夫	四方あゆみ

绿色字体代表双木昭夫创立的「Kurara System」形象设计公司的员工。

从表中可以清晰的看出，双木昭夫从 2nd 演唱会开始与内田接触，并在随后完全接管了她的发型设计。不过有趣的是，双木本人一般只做场刊的发型，而演唱会的发型则都是交给自己的手下去做。

在双木接手之前，负责内田 1st 演唱会发型的是清水有希子，也就是 LoveLive! 演唱会的发

型师。

至于造型方面，人员一直有变动，还没有稳定下来的迹象。

最有意思的是场刊摄影，基本上每本都会换一个摄影师，而且这些摄影师都大有来头，绝非泛泛之辈，有兴趣的同学可以去日本亚马逊之类的地方搜索一下。

每次更换摄影师的结果，就是每本场刊风格都完全不同。或许，每次更换摄影师的目的，就是为了测试内田和各路摄影师的相性？

而内田的 2nd 写真集选择了松田忠雄作为摄影师，不知是不是意味着内田的团队对巡回演唱会那本场刊最为满意呢。

主要就先分析以上 3 个方面吧。至于歌手运营、影像制作等方面的 Staff 变化不大，这里就不细说了。

## 字幕制作人员列表

MC 翻译：凜乐 午夜场

MC 校对：牛叉 午夜场

MC 时间轴：LYY 午夜场

歌词时间轴：神亚亚 LYY

时间轴统合：LYY 午夜场

花絮翻译：午夜场

花絮校对：牛叉

花絮时间轴：午夜场

720p 压制：午夜场

1080p 压制：午夜场

发布：午夜场

歌词翻译：

囧龙（2 首）——Sweet Rain、Donuts

CaptainBed（1 首）——Merry Go

牛叉（8 首）——1 专的其它歌曲

午夜场（23 首）——2 专、概念专辑

本文档执笔：午夜场

感谢以上人员的辛勤劳动。祝您看得开心，鸡年大吉！

2017.1.3

